

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

1

92354



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

## Level 1 Vagahau Niue 2024

### 92354 Demonstrate understanding of spoken Vagahau Niue related to everyday contexts

Credits: Five

| Achievement  | Achievement with Merit   | Achievement with Excellence   |
|--|--|---|
| Demonstrate understanding of spoken Vagahau Niue related to everyday contexts. | Demonstrate sound understanding of spoken Vagahau Niue related to everyday contexts. | Demonstrate thorough understanding of spoken Vagahau Niue related to everyday contexts. |

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Vagahau Niue. You will hear each passage four times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second, third, and fourth times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Vagahau Niue. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (✂/✂/✂). This area will be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**Achievement**

**TOTAL 08**

Page 1

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or vagahau Niue.

INSTRUCTIONS

You may listen to the entire passage once, and each section up to three times. You can choose when to start each play but may not pause inside a passage or section. Complete your audio listening before continuing to the next page.

FIRST PASSAGE: Mautali ke he Afa (Getting prepared for a cyclone)

Listen to a radio interview. Refer to the passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

- fakaagitau     eerie
- putoia            stuck
- poulitatago     pitch black

AUDIO PLAYER: First Passage


Read the question before you begin listening to the passage.


Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.


FIRST READING

 Full passage  
Played


SECOND READING


 Section 1  
Played


 Section 2  
Played

 Section 3  
Played


THIRD READING


 Section 1  
Played


 Section 2  
Played

 Section 3  
Played

FOURTH READING

 Section 1  
49s Played

 Section 2  
52s Played

 Section 3  
48s

LISTENING NOTES

fakalofa lahi atu a Hale

TUGA MO E AMANAKI A  
KO E HEIGOOA TAULTOLU  
KE PAOPAO E TAU FALE  
TOKA E TAU MENA KAI  
FAKAILOA ATU  
FAI MAHANI NAKAI OR ATAI

moe paku he la  
nakai mahino ma taki  
kua nakai ma foki  
hagahaga kelea  
putoia

mao matagi paku he lagi tama tagata kaveli lele e tau  
fale  
ua takutaku ke tau mena taute

Talitonu  
utu e vai unu  
toka e mena kai  
mahino mataki ko naki manoko foki tupetupe  
leoleo  
kakano tagata  
puili tatano  
oue au e  
ua tuptupe e tau matua moe magafaoa  
tau peau  
tau felevia e tau mena fakanana

fakamua e nonofo e  
uti e mooli kasa  
fakailoa atu ke lagomati aki  
fakalutu kia

paku he lagi naka  
puhala ko nakai tupe tupe e tau tagata i loto e kaina  
kakano

pouli tatago ke hoko  
logo  
ua tuptupe a matua  
ke kitia  
ke tokoluga e tau peau  
ke omai ke fakavea  
tu he a faa  
fakamua e tau tali  
utu  
fakakia e magafaoa  
fakaagi tau  
falu maagaho  
kua nakai tupetupe  
ke he tau loto kaina

## QUESTION ONE

(a) *Ko e heigoa e gahua uho ka taute ke puipui ka to e afā?*

What are the most important things that people should do in preparation for the cyclone?

B I U

### Listening Notes:

- Toka e tau mena Kai
- Ke paopao e tau Fale
- Uta e Moli Kasa

### Notes ( My Opinion):

- Ko e fano he magafaoa he Maaga Fale ( Village Hall)
- Evacuation Centre
- toka e tau mena stuff ( the things you don't need)
- nofo he tokoluga ha e motu ( Stay on High Ground)
- Oko mai e kato ha mena tote lahi
- Previously Niue was hit by a category 9 cyclone also with the high tides seasons happening at the same time causing the most powerful collision that Niue has ever took for. During that storm we have lost our first Hospital and Museum.

Ko e fakanogonogo mai e sirens ha Niue ti indicate that hau a cyclone ha motu ko Niue, ke fakailoa e tau magafaoa ne puipui exactly what to do.

(b) *Fefē e kitekiteaga he mahani ha Hale ke he kamatamataaga nei?*

What is Hale's attitude towards this challenge?

B I U

Ko e mahani a Hale ke tutala ai he calm, kua ai iloa e tagata ti tala mai he Hale ke struggle it hasbeen with the fakaagitau, putoia, mo e poulitatogia. ke he magafaoa ha Hale ha nei.

Page 2

SECOND PASSAGE: *Tao umu i kaina* (Building an umu)

Listen to Lukasi talking about his dad. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

talamu lapatoa     a strong barrel

**AUDIO PLAYER: Second Passage**

Read the question before you begin listening to the passage.

**Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.**

FIRST READING

Full passage

Played

SECOND READING

Section 1

Played

Section 2

Played

Section 3

THIRD READING

Section 1

Section 2

Section 3

FOURTH READING

Section 1

Section 2

Section 3

45s

**LISTENING NOTES**

hea mai a matua haaku\

poi e tokoua \

matatuaga

umu

fiafia au he llahi

taute e umu ha niue

puhala a niu sialni mo noiue

utu talo

keli moe fakamua puaka

to fi taa

pelesini

he kitia e au

ke fi aki ki kai

faimum

manogi ha ia

ke kai

takihi polo punu, posisi

lupe

uka he puhala he motu

tuga e o ke umu e afi

moe e falu foki

kakano

tapa fale

matuaga

ke faliki aki he umu

fkamaama mai he umu

QUESTION TWO

(a) *Ko e heigoa fekau ne ole he matua taane he Lukasi ke taute? Ha ko e hā?*

What does Lukasi's dad ask him to do? Why?

B I U

Ko e tau mai e tau Kai Umu ne ke Kai he Aho Faiumu, mo e puhala ha Niue ke fialia lahi ha Matua taane Lukasi ke he kai I Niue mo Niu Silani ka ko e mena he ai fai umu i Niu Silani ke fai foki ha Niue. Kua kamata e tau mena kai ke aki mai he magafaoa ko e Polo punu, Takihi, Polo tosis, Lupe

(b) *Fakaaoga e laupepa na i lalo ke fakakite e tau kehekehe he tauteaga umu i Niu Silani mo e umu taute i Niue.*

Use the table below to show the differences between umu preparation in New Zealand and in Niue.

| Umu in New Zealand   | Umu in Niue  |
|--|--|
| <div><div>B I U <div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div></div></div><div><b>Niu Silani</b><br/><br/>Ai fai Tapa Fale ke ai fai Umu ki Tune Kai<br/>ai manako e afi<br/>ko e fai tosis, punu povi, loku, fua niu<br/>ke expensive he Talo he shops</div></div> | <div><div>B I U <div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div></div></div><div><b>Niue</b><br/><br/>Fai Tapa Fala ke taute he tau Umu ke Tunu kai<br/>manako ke taute he afi ke tunu kai<br/>faliki he tau mena kai i umu<br/>fai lupe, tosis, punu povi, Loku, Talo<br/>Puhala ke ai maeke e umu i Niu Silani ha Niue.</div></div> |

(c) *Fakakite e maamaaga ke he tokaaga manatu he matua ha Lukasi.*

Explain which type of umu Lukasi's dad prefers.

B I U

Ko e Umu Kai ha Matua taane a Lukasi ko  
Polo punu  
Polo Tosis  
Takihi  
Vala Puaka  
Lupe

Page 3

THIRD PASSAGE: *Aho takai ha Fisi* (Fisi's *takai* day)

Listen to a conversation about *takai* day. Refer to the passage in your answer to Question Three.

**AUDIO PLAYER: Third Passage**

Read the question before you begin listening to the passage.

**Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.**

FIRST READING

Full passage

Played

SECOND READING

Section 1

Played

Section 2

Played

Section 3

Played

THIRD READING

Section 1

Played

Section 2

Played

Section 3

Played

FOURTH READING

Section 1

36s

Section 2

Section 3

53s

**LISTENING NOTES**

tioooho  
ko e aho takai he aho nei  
lole  
fiti ke takai  
ke magafaoa  
ne maaga aho kehe  
kefelevia  
mo e tau kapitiga  
a papa mo e fiti  
to fai he takai falu faoa  
ko e us  
ko e fiha he aho ke takai uii  
patikala  
lahi ni e tau takai nai

### QUESTION THREE

(a) *Fakakite e tauteaga he takai.*

Describe what happens on *takai* day.

B I U     

Ko e taute he each Maaga ke taute e Takai ti fno he shops ke buys a lot of Lole mo e Baloons he fanau ikiiki, kapitiga, mo e magafaoa. Kua futi he matini he maaga kehe fuluola nei e tau motoa mo e patikala ne fano veliveli a ia ha Mout ko Niue. Koe liti mo e uta e lole nei ke he fanau ikiiki ke kai mo e felevia lahi ha tagata ko Niue.

(b) *Fefē e mahani fakakite ha Fisi hagaao ke he aho takai?*

What is Fisi's attitude to *takai* day?

B I U     

Ko e Fiafia lahi ha mahani ha Fiti ke fano ke fiafia atu he Takai ha Niue e maaga kehekehe, mo e tutala ha fiti he papa ha fiti kua fano he tau fanau ke fano buy some lole, balloons, decrations ke he motoka mo e Patikala ha tautolu. Ko e ai momoko ha Fiti ke laka hui e Takai he aho nei.

(c) *Ko e heigoa ha Papa ne manako ia Fisi ke iloa? Maama nakai e Fisi e kakano he takai he mogo fakamui? Fakakite haau a tau manatu.*

What does Papa want Fisi to understand? In the end, do you think Fisi understood the purpose of a *takai*? Justify your answer.

B I U     

Ko e fakailoa he mamatua a Fiti ke iloa e pauaki ha Takai nei, mo e tala atu ha Papa ko fisi ke fai loto e tama he lole nei. kia fiafia lahi a fanau ikiiki

## Achievement

**Subject:** Vagahau Niue

**Standard:** 92354

**Total score:** 08

| Q     | Grade score | Marker commentary  |
|-------|-------------|--|
| One   | A3          | The candidate provided sufficient evidence from the passage. Knowledge from beyond the passage, as a conclusion or justification, was not recognised for marking.                                    |
| Two   | N2          | While some evidence from the passage was provided, the response did not sufficiently answer the questions.   |
| Three | A3          | The candidate provided a valid but straightforward idea that was repeated as responses to the question parts. The relationship between the speakers seen through their conversation was not evident. |